

UN TIPO DE ELISIÓN FÁTICA EN EL ESPAÑOL COLOQUIAL

RAMÓN ALMELA PÉREZ

Universidad de Murcia

I. INTRODUCCIÓN

El objetivo del presente trabajo es explicar un tipo de construcciones que tiene las siguientes características:

- 1.ª: Omisión de un sector de oración.
- 2.ª: En ese sector «hay» al menos un verbo.
- 3.ª: Dicho sector acaba con la subjunción *que*.
- 4.ª: Se documenta en el español coloquial.

No pretendo analizar teóricamente los rasgos y las clases de eso que tan genéricamente ha llamado «omisión»¹, sino:

- 1) Constatar la existencia, en el español coloquial, de ese tipo de frases.
- 2) Descubrir sus mecanismos.

No obstante, fundamentaré, siquiera mínimamente, la noción de elisión. Tal como la entiendo aquí, en la elisión:

¹ Véase al respecto, entre otros, JIMÉNEZ JULIÁ, TOMÁS: «Elipsis nominal y no realización del español», *Homenaje a Profesor Constantino García*, I, Santiago de Compostela, 1991, 223-241; KATO, KAZUO «Another Look at ellipsis», *Journal of Pragmatics* (1986), 415-434; THOMAS, ANDREW, L.: «Ellipsis: the Interplay of Sentence Structure and Context», *Lingua* (1979), 43-68.

- a) La información omitida es de índole fática.
- b) Tal información puede recuperarse, aunque sin precisión.

II. TIPO DE CONSTRUCCIONES

- (1) *Si venís, estamos en el jardín.*
- (2) *Porque si os acordáis, allí no había nadie.*

Tomando como modelo (1), observamos que, traducido su contenido a paráfrasis estricta, podría quedar, por ejemplo, como (1a) o como (1b):

- (1a) *En el caso de que vengáis, nosotros estaremos en el jardín.*
- (1b) *Nosotros estamos en el jardín si es que vosotros viniérais.*

Parece obvio, por lo que entendemos cuando se usa tal tipo de frase, que no se quiere comunicar ni (1a) ni (1b). El hecho de que «nosotros estemos en el jardín» (H1a) no está condicionado al hecho de que «vosotros vengáis» (H1b). Vosotros vendréis o no vendréis, pero, de cualquier forma, nosotros estamos en el jardín. Lo único que depende del hecho de que «vosotros vengáis» es el hecho de que «vosotros nos busquéis» (H1c). Lo que falta para unir (H1a), (H1b) y (H1c) es el «advertiros» (H1d) que estamos en el jardín. Por eso son más justas las paráfrasis (1c) y (1d):

(1c) *En el caso de que vengáis y queráis vernos, podéis ir al jardín, que estaremos allí.*

(1d) *Nosotros estamos en el jardín: así que, si venís, allí podéis encontrarnos.*

La recuperación del contenido omitido puede hacerse con formas lingüísticas, como, por ejemplo, (1e)-(1i):

- (1e) *Si venís, sabed que estamos en el jardín.*
- (1f) *Si venís, id al jardín, que estamos allí.*
- (1g) *Si venís, esperadnos, que estamos en el jardín.*
- (1h) *Si venís, buscadnos, que estamos en el jardín.*
- (1i) *Si venís, no penséis que nos hemos ido, pues estamos en el jardín.*

Parecido análisis se puede practicar con (2):

- (2) *Porque si os acordáis, allí no había nadie.*

La paráfrasis estricta de (2) podría ser, por ejemplo, (2a) o (2b):

- (2a) *En el caso de que os acordéis, allí no había nadie.*
- (2b) *Allí no había nadie, si es que vosotros os acordáis de ello.*

Ningún hispanohablante pensará que el hecho de que, en un determinado momento, allí no hubiera nadie (H2a), depende de que algunos lo recuerden o

no (H2b). El que alguien recuerde o no algo no es la causa de que algo haya sucedido. Lo único que depende del hecho de que alguien recuerde algo es el hecho de que otro que lo recuerde, coincida con el primero en su apreciación (H2c). Lo que falta para unir (H2a) y (H2b) es (H2c).

Por esto, las paráfrasis (2c) y (2d) son más adecuadas:

(2c) *Si recordáis bien, recordaréis que allí no habría nadie.*

(2d) *Allí no había nadie, como quizá recordéis.*

La recuperación del contenido omitido se puede hacer con formas lingüísticas, como, por ejemplo, (2e) y (2f):

(2e) *Porque, si os acordáis, estáreis de acuerdo conmigo en que allí no había nadie.*

(2f) *Porque, si os acordáis, no podréis negar que allí no había nadie.*

III. ANÁLISIS

¿Qué mecanismos de omisión/recuperación actúan en estas construcciones?

A) En primer lugar, cumplen los requisitos de la elisión.

1. El contenido que se omite es estructuralmente necesario. En español todo sector oracional con presencia de un *si* condicional exige la presencia de otro sector que complete la estructura condicional. Si se amputa uno de esos dos sectores, la estructura sistemática se queda trunca:

(3) *Si venís, nos buscáis.*

2. Tal contenido es recuperable. La parte elidia en estas construcciones se puede sobreentender con facilidad.

(4) *Si venís [Y NO NOS ENCONTRÁIS AQUÍ, SABED QUE] estamos en el jardín.*

3. La recuperación puede verse en más de una forma lingüística².

4. La recuperación se logra a partir de situaciones lingüísticas. El hablante y el oyente saben que el contenido omitido está latente y es conocido merced a la existencia de determinados signos verbales producidos en determinados contextos.

B) En segundo lugar, veámos cuáles son esos signos verbales y esos contextos.

² Véase (1e)-(li), *supra*

1. Lo elidido forma parte de la **apódosis de un período condicional**. un sector oracional encabezado por *si* —prótasis— precede al sector omitido. Un elemento temático, la prótasis, de información débil, es el punto de partida [A]; un elemento remático, la apódosis, tiene una estructura bimembre: el primer miembro, de información muy débil, se elide [B] para dar paso a un segundo miembro, de información fuerte, que resalta porque contrasta con lo que se esperaba que apreciara [C]:

(1e) *Si venís, sabed que estamos en el jardín.*
A B C

2. La elisión es de índole fática, esto es, se establece en un **contexto dialógico, conversacional**, y con unas formas —las omitidas— que son siempre de segunda persona, sea del singular, sea del plural, según la forma del verbo de la prótasis: *esperadnos, sabed, id, buscadnos, no penséis, estaréis de acuerdo, no podréis negar*, etc. En cuanto al tipo de verbo elidido, hay que decir que no tiene que ser del mismo tipo del verbo de la prótasis (deóntico, aléxico o epistémico).

Pueden alternar un tipo en la prótasis con otro en la apódosis:

(5) *Si venís* [deóntico], *no penséis* [epistémico].

O pueden ser del mismo tipo, que es lo más frecuente:

(6) *Si venís* [deóntico], *buscadnos* [deóntico].

(7) *Si os acordáis* [epistémico], *estaréis de acuerdo conmigo* [epistémico]...

IV. CONCLUSIÓN

Este tipo de omisión creemos que se puede considerar fático, de contacto comunicativo. No es ni elipsis ni no realización, sino **elisión**. Se produce **sistemáticamente en el español coloquial, sea escrito, sea oral**.